

**Tłumaczenie uwierzytelnione z języka ukraińskiego na język polski**

*[Wszystkie uwagi tłumacza zapisane są kursywą w nawiasach kwadratowych, tłumaczenie wykonane na podstawie kopii dokumentu. Formę imion i nazwisk ustalono zgodnie z art. 14 ust. 2 Ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego]-/-*

LWOWSKIE OBWODOWE KLINICZNE CENTRUM DIAGNOSTYCZNE  
ODDZIAŁ DIAGNOSTYKI RADIOLOGICZNEJ  
GABINET TOMOGRAFII KOMPUTEROWEJ

*[rozwiniecie skrótów]* miasto Lwów, ul. Pekarska 69-b. gabinet Nr 106, tel. 8032 2755835

Badanie przeprowadzone na tomografie *[jak w org.:]* Toshiba Aquilion 32 -/-

Pacjent Romanov Volodymyr syn Mykhaila -/-

Data urodzenia 1971 ur.-/-

Data badania 16.03.2017 roku -/-

Obszar badania- piersiowego odcinka kręgosłupa -/-

PROTOKÓŁ BADANIA

**Odcinek piersiowy kręgosłupa:** na poziomie Th10-Th12 obecna osteometaloszyneta, która daje wyraźne artefakty przez które badanie jest trudno dostępne. Spondylodeza Th10-Th11. Trzon Th11 ze złamaniem kompresyjnym, zwiększeniem jego powierzchni i przesunięciem tylnego końca trzonu kręgu w przeswicie kanału rdzenia kręgowego do 8mm. Obniżenie wysokości przestrzeni międzykręgowych na poziomach Th4-Th5, Th5-Th6, Th8-Th9. Sklerotyzacja płytek zamykających trzonów kręgowych z kątowymi skobłopodobnymi osteofitami po bocznych powierzchniach trzonów kręgowych i sklerotyzacją podłużnych więzadeł. Wyrażonych protruzji dysków nie wykryto. -/-

Połączenia/ stawy międzykręgowie i żebro- krzyżowe- zwężenia i uszczelnienia powierzchni stawowych ich deformacja. -/-

Wniosek: osteometaloszyneta Th10-Th12, spondylodeza Th10-Th11, złamanie kompresyjne Th11, osteochondroza piersiowego odcinka kręgosłupa, deformująca spondyloartroza, spondyloza. -/-

*[w prawym dolnym rogu nieczytelny odręczny podpis] ( - ) -/-*

***Ja, Iwona Pilawa tłumacz przysięgły języka ukraińskiego, wpisana na listę tłumaczy przysięgłych języka ukraińskiego Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/5/11, w pełni świadoma znaczenia swoich słów, potwierdzam zgodność tłumaczenia numer 299/2018 z treścią kopii dokumentu, załączonej do danego tłumaczenia.***

**Liczba stron taryfowych:2**

**Przemyśl 23.02.2018r.**

Iwona Pilawa  
Tłumacz Przysięgły Języka Ukraińskiego  
ul. Lwowska 32F/18, 37-700 Przemyśl  
NIP 9211985859, REGON 180932460  
tel. 501 072 017, www.tlumaczukrainskiegoib.pl  
biuro@tlumaczukrainskiegoib.pl



*Iwona Pilawa*